

### **CONDIZIONI GENERALI DI ISCRIZIONE AL CORSO: “PROFESSIONE TRADUTTORE”**

1. Il corso di traduzione editoriale dall'inglese all'italiano si propone di fornire agli studenti gli strumenti per affrontare l'interpretazione e la traduzione di un testo letterario, con particolare attenzione nei confronti della pratica traduttoria. I partecipanti saranno coinvolti nell'analisi del testo e in esercitazioni in linea con l'argomento delle lezioni che prenderanno in esame libri contemporanei e classici della letteratura, oltre che le questioni legate più strettamente alle tecniche della traduzione editoriale. Il Corso prevede una lezione a settimana di quattro ore, per un totale di nove settimane.
2. La domanda di partecipazione, compilata secondo il modulo allegato, dovrà essere inviata (anche senza aver ancora versato la quota di iscrizione), alla Segreteria Organizzativa **entro il 27.01.2012** – via fax al num. 06.96708775, a mezzo posta prioritaria all'indirizzo: Viale Giulio Agricola, 52 – 00174 Roma, per posta elettronica all'indirizzo [iscrizioni@laboratoriogutenberg.it](mailto:iscrizioni@laboratoriogutenberg.it) o direttamente a mano in sede di colloquio.
3. **Approfittando della promozione del 20% e iscrivendosi entro il 15 gennaio 2012, il costo del Corso è di € 640,00\*** (pagabili in 2 rate), **invece di € 800,00**. È possibile pagare l'intera quota di iscrizione in unica soluzione o in due rate. Nel caso di rateizzazione, al momento dell'iscrizione il partecipante dovrà versare un acconto pari a € 340,00 entro il 27 gennaio 2012, la seconda rata di € 300,00 dovrà essere versata entro il 25 febbraio 2012.
4. Il Corso verrà attivato solo al raggiungimento del numero minimo di 10 iscrizioni e sarà cura della segreteria organizzativa di Laboratorio Gutenberg comunicare agli iscritti l'attivazione entro i tre giorni antecedenti la data di inizio del Corso. In caso di mancata partecipazione al Corso per il quale è stata effettuata regolare iscrizione tramite il pagamento della quota relativa, ove il recesso non intervenga almeno 7 giorni prima dell'inizio del Corso, il partecipante non avrà diritto al rimborso della stessa. Nel caso in cui il Corso non dovesse iniziare per mancato raggiungimento del limite minimo di adesioni o per altri impedimenti organizzativi, l'Associazione Laboratorio Gutenberg si impegna a restituire per intero la quota versata come acconto al momento dell'iscrizione.
5. La Segreteria Organizzativa di “Laboratorio Gutenberg” si riserva la facoltà di modificare il programma dandone comunicazione agli iscritti.
6. Al termine del Corso verrà rilasciato un **Attestato di partecipazione** dove saranno riportate le effettive ore di frequenza del partecipante.
7. Il Corso si svolgerà dal 28 gennaio 2012 al 24 marzo 2012 e si terrà nei giorni di sabato dalle ore 9,00 alle ore 13,00, in Via San Remo, 1 a Roma. Il contenuto delle lezioni e le date sono come da programma che sarà fornito su richiesta degli interessati.

### **INFORMATIVA PRIVACY**

In osservanza al disposto del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, e fermi restando i diritti dell'interessato definiti nell'art. 7 del medesimo Decreto Legislativo (conoscenza, rettifica, cancellazione e integrazione), si informa che i dati indicati nella scheda di iscrizione saranno inseriti in una banca dati di cui è titolare l'Associazione Laboratorio Gutenberg, per finalità connesse allo svolgimento del Corso. I dati, che verranno trattati con mezzi cartacei e informatici, potranno essere comunicati, per le suindicate finalità, ai soggetti che abbiano collaborato con il titolare all'organizzazione del Corso.

L'ambito di trattamento dei dati sarà limitato al territorio italiano, saranno trattenuti per tutta la durata del Corso e successivamente per la segnalazione del partecipante allo svolgimento di stage e altre analoghe iniziative. Il titolare del trattamento è Associazione Laboratorio Gutenberg.

TUTOR DEL CORSO

Domenico Muscolino

Tel. 339.2709073

e-mail [d.muscolino@laboratoriogutenberg.it](mailto:d.muscolino@laboratoriogutenberg.it)

\* di cui € 100,00 sono da considerarsi quale quota associativa al Laboratorio Gutenberg per l'anno 2012.

**Laboratorio Gutenberg**  
SCHEMA DI ISCRIZIONE  
**I MESTIERI DELL'EDITORIA**

da spedire per posta prioritaria a: Laboratorio Gutenberg, Viale Giulio Agricola, 52 – 00174 Roma  
o per posta elettronica: [iscrizioni@laboratoriogutenberg.it](mailto:iscrizioni@laboratoriogutenberg.it); o al numero di fax 06.96708775

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_

Luogo e data di nascita \_\_\_\_\_ Residente a \_\_\_\_\_

Cap. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ P. IVA \_\_\_\_\_

Diploma \_\_\_\_\_ Laurea \_\_\_\_\_

Altri percorsi formativi \_\_\_\_\_

In breve, esperienze lavorative attinenti alla traduzione o a questo in qualche modo riconducibili:

Occupazione attuale \_\_\_\_\_

**COSTI con sconto promozionale del 20%**

- Pagamento in unica soluzione con sconto promozionale: saldo della quota di iscrizione promozionale € 640,00 (di cui € 100,00 sono da considerarsi quale quota associativa al Laboratorio Gutenberg) **entro il 15 gennaio 2012.**
- Pagamento rateizzato con sconto promozionale: versamento della quota di iscrizione € 340,00 di cui € 100,00 sono da considerarsi quale quota associativa al Laboratorio Gutenberg da versare **entro il 15 gennaio 2012.** La seconda rata di € 300,00 dovrà essere versata entro il 25 febbraio 2012.

**COSTI senza sconto promozionale**

- Pagamento in unica soluzione: saldo della quota di iscrizione promozionale € 800,00 di cui € 100,00 (sono da considerarsi quale quota associativa al Laboratorio Gutenberg) entro il 4 febbraio 2012.
- Pagamento rateizzato: versamento della quota di iscrizione € 400,00 (di cui € 100,00 sono da considerarsi quale quota associativa al Laboratorio Gutenberg) da versare entro il 27 gennaio 2012. La seconda rata di € 400,00 dovrà essere versata entro il 25 febbraio 2012.

**MODALITÀ DI PAGAMENTO:**

- Bonifico bancario intestato a: “Associazione Laboratorio Gutenberg”  
IBAN: IT29N0760103200000092959899
- Assegno bancario non trasferibile intestato a “Associazione Laboratorio Gutenberg”
- Versamento su conto corrente postale n° 92959899 intestato a: “Associazione Laboratorio Gutenberg”
- Contanti

Dichiara di aver preso visione e di accettare le condizioni generali di adesione al Corso

Data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

Dichiara di aver preso visione dell'informativa sulla privacy sopra riportata ed esprime  non esprime   
consenso al trattamento dei dati personali (il rifiuto di esprimere il consenso pregiudica la partecipazione al Corso)

Data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_